



CHAPITRE 15

Loi modifiant le préambule de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements

[Sanctionnée le 10 février 1955]

Préambule.

ATTENDU qu'il convient, dans les conditions actuelles, de modifier le préambule de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1953-54,
c. 17,
préambule
remp.

1. Le préambule de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements (2-3 Elizabeth II, chapitre 17), est abrogé et remplacé par le suivant:

"ATTENDU que les progrès extraordinaires dont bénéficie la province depuis quelques années entraînent des dépenses gouvernementales sans cesse croissantes, en particulier dans les domaines de l'éducation et de la santé publique;

Attendu qu'il est essentiel à la survie des provinces qu'elles aient à leur disposition les ressources financières nécessaires à l'exercice de leurs droits et à l'accomplissement de leurs obligations;

Attendu que la constitution canadienne reconnaît aux provinces des droits certains en matière de taxation directe;

Attendu que la province désire coopérer avec l'autorité fédérale pour établir un régime fiscal juste, approprié et conforme à l'esprit et à la lettre du pacte fédératif;

CHAPTER 15

An Act to amend the preamble of the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development

[Assented to, the 10th of February, 1955]

WHEREAS under existing circumstances it is expedient to amend the preamble to the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Preamble.

1. The preamble of the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development (2-3 Elizabeth II, chapter 17), is repealed and replaced by the following:

1953-54,
c. 17,
preamble
replaced.

"WHEREAS the extraordinary progress enjoyed by the Province in recent years involves constantly increasing governmental expenses, particularly in respect of education and public health;

Whereas it is essential to the survival of the provinces that they have at their disposal the financial resources necessary to exercise their rights and meet their obligations;

Whereas the Canadian constitution concedes to the provinces definite rights in the field of direct taxation;

Whereas the Province is desirous of cooperating with the federal authority to establish a fair and suitable fiscal system, consonant with the spirit and letter of the federative pact;

Attendu que, dans cet esprit de coopération, la province, pendant plusieurs années, ne s'est pas prévalu de ses droits en matière d'impôt sur le revenu;

Attendu que pour faire face aux besoins nouveaux lui résultant de son vigoureux essor, il est à propos que la province utilise ses droits en matière d'impôt sur le revenu personnel;

Attendu que, dans les circonstances, il convient d'établir, pour une période de trois ans à compter du premier janvier 1954, les impôts prévus par la présente loi, lesquels correspondent à une petite fraction seulement de ceux que le pouvoir fédéral perçoit dans le même domaine de taxation directe."

Whereas in such co-operative spirit, the Province has refrained for several years from availing itself of its rights respecting income taxation;

Whereas it is expedient for the Province to exercise its rights in the field of taxation of personal income in order to meet new needs resulting from its vigorous growth;

Whereas in the circumstances, it is expedient to establish, for a period of three years from the 1st of January, 1954, the taxes provided for by this act, which amount to only a small fraction of those levied by the federal authority in the same field of direct taxation."

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.